

**ANNONCES CLASSÉES \$8**  
LA SOURCE  
TELEPHONEZ 264-5364  
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR AVANT 17H LE VENDREDI

T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS

# LA SOURCE

LE GLEANER  
FONDÉ EN 1863  
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORNSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-AMCET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

le réseau **elect**  
Tirage payé certifié  
PLUS TAXES

**ANNONCES CLASSÉES \$8**  
LA SOURCE  
TELEPHONEZ 264-5364  
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR AVANT 17H LE VENDREDI

T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS

## La Source municipale

## La Source municipale

Huntingdon

# En route vers l'activité "Un Vélo, Une Pomme"

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon - La Ville de Huntingdon se prépare déjà à la grande activité en cyclotourisme connue sous le nom de "Un Vélo, Une Pomme".

Gérald Brisebois a mentionné certains besoins de premier ordre pour assurer la bonne organisation de cette journée qui sera être encore mémorable. D'abord, il fut souligné la nécessité d'avoir un palliatif pour accueillir les participants advenant de la pluie, car beau temps, mauvais temps, "Un Vélo, Une Pomme" se déroule. C'est pourquoi, à la suite de la demande du maire Gérald Brisebois, le conseiller Ivan Cadoret verra à avoir la Patinoire régionale de Huntingdon comme lieu désigné d'abri. De plus, il verra à adresser une demande auprès de la Société d'agriculture de Huntingdon pour l'utilisation des grandes salles sur leur site, et aussi de voir une aire de stationnement pour les nombreux visiteurs.



La conseillère Marielle Duhème dit "non" quant à être responsable de la sécurité lors de cette activité.

En effet, lors de la récente séance du conseil municipal de la Ville de Huntingdon, le maire Gérald Brisebois a précisé que cet événement majeur aura lieu le dimanche 11 septembre prochain.

Une deuxième demande de la part des responsables de "Un Vélo, Une Pomme" concerne la sécurité publique. Le maire Gérald Brisebois a précisé qu'un responsable de toute cette question doit être nommé au sein de la Ville de Huntingdon. Avant même que le sujet ait pu faire le tour de la table du conseil, la conseillère Marielle Duhème a lancé d'une voix

déterminée: "Ça ne sera pas moi. Jamais". Pourtant, l'an dernier, lors de la première implication de la Ville à cette activité, elle s'était occupée de cette responsabilité de la sécurité publique, en associant la participation des sapeurs volontaires de Huntingdon. Devant cette réponse ultra-rapide de la conseillère Marielle Duhème, la conseillère Francine Lalonde a soulevé l'idée de faire la demande aux sapeurs volontaires. Encore là, la conseillère Marielle Duhème a intervenu en lançant: "Les pompiers, c'est non aussi, après l'an passé". Mais devant cette situation, la conseillère Francine Lalonde a mentionné qu'il fallait demander la participation des sapeurs volontaires pour assurer la sécurité de cette activité; elle a reconnu que les sapeurs sont toujours là pour aider lorsque vient le temps.

"Cette année, il y a des changements au programme. On s'attend à quelque 1200 à 1300 participants pour le départ de Huntingdon", de dire le maire Gérald Brisebois. Il a continué en expliquant que tout le travail d'organisation de "Un Vélo, Une Pomme" au niveau de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent était déjà en marche depuis quelque temps. Un comité a été formé, afin de s'assurer que tous les préparatifs soient mis de l'avant vers une autre réussite monstre.

La Ville de Huntingdon avait reçu l'an dernier quelque 750 participants, et encore cette année un tel événement nécessitera le dévouement de plusieurs bénévoles. Le maire Gérald Brisebois a précisé qu'un responsable de toute cette question doit être nommé au sein de la Ville de Huntingdon. Avant même que le sujet ait pu faire le tour de la table du conseil, la conseillère Marielle Duhème a lancé d'une voix

## La Source locale

Hemmingford

# Reprise des activités à la Bibliothèque

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Hemmingford - C'est à compter d'aujourd'hui, le mercredi 16 février, que les activités reprennent à la Bibliothèque communautaire de Hemmingford.

Hemmingford se veut la présence d'un système informatique assurant l'interconnexion avec les bibliothèques publiques de la Montérégie. On y retrouve un catalogue microfilmé de la collection régionale, incluant les collections locales. De plus, une ligne téléphonique est en service, et le numéro est le 247-3283.

Notons que les travaux d'agrandissement et de réorganisation de la bibliothèque sont maintenant complétés. L'ouverture se fait à compter de 10 heures. La bibliothèque communautaire de Hemmingford est maintenant affiliée à la Bibliothèque centrale de prêt de la Montérégie. Cette affiliation permettra aux abonnés de la bibliothèque une plus grande variété de services à la communauté. C'est ainsi qu'une vaste sélection de titres français et anglais s'ajoutent à la collection locale de titres francophones et anglophones. A tous les quatre mois, la sélection en prêt est renouvelée. Un autre nouveau service à la bibliothèque communautaire de

La Bibliothèque communautaire de Hemmingford offrira bientôt d'autres services. Bientôt, il y aura l'heure du conte pour les jeunes, et ce fort possiblement les samedis matins. On veut également organiser un programme spécial d'ateliers et de conférences; le tout doit débiter le 4 mars prochain. Lors de la première rencontre, le sujet traité sera l'Origami, soit la sculpture en papier. Les heures d'ouverture de la Bibliothèque, rappelons-le, sont les suivantes: le lundi de 14 à 16 heures, le mercredi de 10 à 12 heures, le vendredi de 19 à 21 heures, et le samedi de 10 à 12 heures.



L'an dernier, l'événement "Un Vélo, Une Pomme" avait fait sentir toute sa présence à Huntingdon et dans la région.

## La Source municipale

Huntingdon

# Une question de permis pour salle d'amusement

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon - Une question de permis a été soulevée à la table du conseil municipal de la Ville de Huntingdon, le 7 février dernier.

La zone CVA. De plus, un permis ne peut pas permettre deux genres d'activités commerciales. Dans le cas bien précis de Peter Frank, ce n'est pas une discothèque en permanence qu'il veut installer. Il veut un local pour une salle de billard et pour y organiser des danses hebdomadaires comme il le fait déjà à la salle paroissiale.

Peter Frank, ce jeune homme qui organise régulièrement des danses à la salle paroissiale, avait l'intention d'acheter un local au centre-ville de Huntingdon afin d'y installer une salle de billard et aussi y organiser des danses pour les jeunes. Il s'agit bel et bien de danses sans aucun permis d'alcool.

Il expliqua aux membres du conseil qu'il ne veut surtout pas acheter un édifice sans savoir s'il pourra avoir son permis de la Ville. En achetant un édifice, il précise qu'il ne veut pas être obligé de louer encore la salle paroissiale pour y tenir ses danses. À cela, la conseillère Francine Lalonde a répliqué en lui disant de faire tout simplement sa demande de permis à l'inspecteur municipal, Jacques Perreault, afin de savoir ce que ce dernier lui dira bien. Elle mentionna également que l'inspecteur municipal avait déjà donné un permis d'une salle de jeux électroniques avec casse-croûte à deux autres individus, MM. Daniel Jodry et Léopold Dancause. Cependant, elle a mis en doute la légalité de l'émission de ce permis.

Le conseil municipal a donc renouvelé le mandat des six membres du Comité consultatif d'urbanisme, lequel prendra fin jusqu'en février 1996.



Jacques Perreault est l'inspecteur municipal à Huntingdon et voit à l'émission des permis conformément aux règlements.

## La Source municipale

Huntingdon

# Des cours de formation pour le personnel

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon - La formation du personnel administratif a été l'un des sujets de discussion à la table du conseil municipal de la Ville de Huntingdon, le lundi 7 février dernier.

administrative; l'inscription à ce cours coûte 270\$. Elle pourra également suivre le cours de rédaction de rapports au coût de 275\$. De plus, elle suivra le cours en législation municipale au coût de 245\$. Ces trois cours sont d'une durée de deux jours chacun.

En effet, la participation à des cours a fait l'objet d'une résolution d'acceptation du conseil municipal, à la suite de la proposition faite par la conseillère Francine Lalonde. D'abord, la secrétaire-trésorière adjointe, Diane Giguère, pourra suivre le cours de formation en rédaction

La greffière Hélène Boudreau ira suivre le cours de formation sur le nouveau Code civil. D'une durée d'un jour, ce cours coûte 145\$. La résolution adoptée par le conseil se veut pour le déboursement des frais de ces cours de formation.



Le garage municipal de la Ville de Huntingdon est situé sur la rue King, et a grandement besoin de travaux de réfection.

# Des améliorations à apporter ou un nouveau garage municipal

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon - D'importantes améliorations devront être apportées au garage municipal de la Ville de Huntingdon, lequel est situé au 52 de la rue King.

La construction d'un nouveau garage municipal se veut conforme au programme annoncé afin de créer des emplois. Il s'agit du Volet II - Réfection, agrandissement et construction d'infrastructures; municipalités de moins de 5 000 habitants.

La Ville de Huntingdon est certes de moins de 5 000 habitants, et c'est pourquoi elle pourra présenter une demande dans le cadre de ce deuxième volet. Parmi les infrastructures admissibles, on inclut les équipements municipaux et communautaires. La

construction d'un garage municipal se veut donc admissible au programme. AUTRE DEMANDE: Dans le cadre du même volet de ce programme, le maire Gérald Brisebois a précisé au conseil qu'un autre projet pourrait faire l'objet d'une demande.

C'est ainsi que ce sujet a été soulevé par le conseil municipal de la Ville de Huntingdon lors de la séance ordinaire du lundi 7 février dernier. Le maire Gérald Brisebois a précisé que la Ville devra agir bientôt relativement au garage municipal.

Le projet se résumerait à apporter les correctifs au réseau de distribution de l'eau. À certains endroits, durant cet hiver et surtout à cause du froid intense, le contremaitre de la Ville, Philibert Langevin, et les employés municipaux ont dû effectuer différentes interventions afin de dégelé des conduits d'eau.

Il appert que le réseau de distribution d'eau potable n'est pas, à certains endroits, conformes aux prévisions pour éviter toute possibilité de gel de l'eau. Ce genre de travaux correctifs seraient également admissibles au programme des infrastructures.

En terminant, notons que le Programme des infrastructures se terminera le 31 mars 1996. L'on précise que les travaux devront être faits au plus tard le 31 mars 1997. Ce dossier sera à surveiller de près au cours des prochaines semaines.

## La Source municipale

Huntingdon

# Des détails sur une cause

De plus, la saison froide que la région a connue a fait également des siennes au sein de la Ville de Huntingdon. "L'autre jour, il faisait moins 14 degrés Celsius dans le garage municipal", de dire Hélène Boudreau, secrétaire-trésorière.

text de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon - Des détails au sujet d'une cause ont soulevés des commentaires intéressants lors de la séance de février du conseil municipal de la Ville de Huntingdon.

En effet, le tout concerne la cause portée par le ministère de l'Environnement du Québec contre l'entreprise Fertibec opérant au sein de la Ville de Huntingdon. Des plaintes de citoyens avaient été portées à l'attention du conseil municipal, lequel avait par la suite mis le tout entre les mains du ministère de l'Environnement.

Quant aux informations et aux détails relatifs, aucun détail n'avait été obtenu. "J'apprends les choses par les gens; je n'apprends rien par l'hôtel de ville", a lancé la conseillère Francine Lalonde. Elle a précisé qu'elle aurait aimé obtenir au préalable des informations sur cette cause. C'est un dossier clos, semble-t-il.

C'est alors que le maire Gérald Brisebois a parlé de la possibilité que la Ville de Huntingdon puisse bénéficier du Programme d'infrastructures annoncé par le Parti libéral du Canada par le biais de Jean Chrétien. Ce programme a fait l'objet d'une entente entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Québec.

Cette cause a connu son dénouement, le 26 janvier dernier, au Palais de justice de Valleyfield. Alors, l'entreprise Fertibec de Sainte-Martine s'est reconnue coupable de trois infractions à la Loi sur la qualité de l'environnement. Les infractions ont été commises à leurs installations situées dans la section nord-ouest de la Ville.

La nature des infractions commises les 1er, 2 et 3 mai 1992 se veut à l'émission d'un contaminant dans l'environnement sans détenir le certificat requis par l'article 22. Il s'agit d'un transbordement

en vrac de matériaux entraînant des émissions de poussières. Cette entreprise a été condamnée à une amende fixée à 5 400\$; il s'agit d'une amende de 1 800 \$ par infraction. Un délai de 60 jours pour payer fait partie de la décision. Mais, à la séance du conseil municipal, la conseillère Francine Lalonde a questionné le fait que la Ville n'avait reçu aucune information du résultat

Mais l'idée d'apporter des améliorations au garage municipal situé au 52 rue King a été quelque peu modifiée. En effet, il ne suffit plus de faire certains travaux, mais beaucoup plus de voir à la construction d'un tout nouveau garage municipal, lequel saura répondre aux exigences actuelles. De plus, il a été mentionné au conseil qu'advenant un projet du genre, le conseil municipal pourra voir à la relocalisation de son garage municipal dans un autre secteur de la municipalité, soit un secteur plus adéquat à recevoir une telle infrastructure.

Programme d'infrastructures qui a fait l'objet d'une entente Canada-Québec a fait l'objet du programme électoral de Jean Chrétien du Parti libéral du Canada. Les objectifs premiers du programme se résument à renouveler et améliorer les infrastructures nécessaires pour le public, tout en créant rapidement des emplois, en améliorant la compétitivité à l'échelle nationale, et ce afin de promouvoir un environnement de plus grande qualité.

Les infractions ont été commises aux installations situées dans la section nord-ouest de la Ville.

Le conseil municipal a donc renouvelé le mandat des six membres du Comité consultatif d'urbanisme, lequel prendra fin jusqu'en février 1996.

## La Source municipale

Huntingdon

# Le mandat des membres du CCV reconduit

text de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon - Le mandat de deux années de tous les membres du Comité consultatif d'urbanisme de la Ville de Huntingdon a été renouvelé par le conseil municipal en février.

La proposition en ce sens a été faite par la conseillère Marielle Duhème. Le tout a été adopté après avoir entendu les propos de la conseillère Francine Lalonde, qui est responsable du Comité

consultatif d'urbanisme au sein du conseil municipal. Les membres du Comité consultatif d'urbanisme, selon la conseillère Francine Lalonde, ont tous indiqué leur intention de continuer leur travail déjà entrepris. Le tout s'est déroulé récemment lors de la réunion du mois de janvier du CCU.

Les membres du Comité consultatif d'urbanisme sont les personnes suivantes: Ronald Critchley, au poste de président; Marcel Taillefer; Rosario Taillefer;

L'entente entre le fédéral et le provincial maintenant signée, il appert, selon les dernières informations obtenues, que toutes les municipalités devraient recevoir d'ici les prochains jours les documents de procédure de ce programme, et ce avec les formulaires d'inscription.

Le conseil municipal a donc renouvelé le mandat des six membres du Comité consultatif d'urbanisme, lequel prendra fin jusqu'en février 1996.

Le conseil municipal a donc renouvelé le mandat des six membres du Comité consultatif d'urbanisme, lequel prendra fin jusqu'en février 1996.

Le conseil municipal a donc renouvelé le mandat des six membres du Comité consultatif d'urbanisme, lequel prendra fin jusqu'en février 1996.

# SOURCE

Bureau de rédaction  
35-A, François-Clynn  
Case postale 1568  
Huntingdon, Qc, J0S 1H0



Téléphone: (514) 264-9419

Télécopieur: (514) 264-5204

Directeur de la rédaction: Cyril Alary

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Pour publicité: 264-5365

**Vous m'en direz tant!**  
par Cyril Alary

## Drôle de congrès!

Les prochaines lignes ne m'attireront pas plus d'amis, et à vrai dire, ce n'est pas ce qui me concerne le plus. Advenant que me faire des amis se voulait une priorité, j'aurais dû y penser avant, et d'opter pour une autre profession que journaliste.

Avec les années de métier, j'ai appris à ne pas être affecté par des actes plus ou moins violents, sans aucun respect de la personne. Je me suis fait lancer des bouteilles; j'ai quasi perdu un pied; j'ai été frappé à la tête par des Mohawks maudits; j'ai eu les pneus de mon auto crevés; des dommages ont été faits à mes véhicules au cours des années, et ce à plus d'une occasion; j'ai reçu des menaces de mort à plus d'une reprise; j'ai été victime de plusieurs rumeurs; quelqu'un en camion a tenté de me heurter à plus d'une reprise; je me suis habitué à entendre des remarques désobligeantes et peu intelligentes; souvent, je me suis fait dire des propos tels que "l'es mort mon...", ou "on va l'avoir". Face à tout cela, je suis encore là, et mes opinions demeurent les miennes, et je puis dire que je n'ai accumulé les mains liées à divers groupes, ce que d'autres personnes ne peuvent pas dire.

Mais, je ne puis pas m'empêcher de faire un commentaire sur le récent congrès à l'investiture du Parti Québécois dans la circonscription de Beauharnois-Huntingdon. Je m'excuse, mais toute cette belle affaire avait l'air d'une chose bien arrangée d'avance. Premier indice, lorsque l'on remarque une autobus jaune à la porte. Le brunch aura été certes une bonne source de financement si le traiteur n'a pas coûté très cher. Mais ce même brunch aura permis de monopoliser une salle, et de préparer la victoire.

Ce qui est quand même étrange dans tout cela, c'est qu'on utilise le mot démocratie librement et ce sans aucun scrupule. Mais on a pu constater, à entendre certains partisans d'un des candidats, que "le jeune n'avait pas d'affaire à se présenter, car l'autre y travaille depuis cinq ans". Ceci va à l'encontre même du vrai sens du mot démocratie. Mais si on a travaillé à une cause pour le simple plaisir d'avoir la possibilité de la "job" après, c'est à se demander si on croit vraiment à la cause. Ici, je me pose des questions.

De plus, lorsque l'on voit une personne âgée qui a bien voulu faire un choix démocratique, soit en l'occurrence pour le candidat le plus jeune, se faire insulter par un partisan de l'autre clan. Est-ce encore la démocratie à son meilleur moment?

Quand on remarque des gens, qui se disent intelligents (parce qu'ils ont le voix de l'écologie sans scrupule), qui ne veulent pas déplacer de quelques pouces leur chaise pour laisser passer un candidat, et que d'autres trouvent ça très drôle, c'est à se demander si le savoir-vivre de ces gens doit être mis en exemple dans ce projet de société que cette formation politique souhaite bâtir. Encore là, je me pose de sérieuses questions.

Peu importe le résultat, des choses se sont déroulées, et se veulent troublantes pour quelqu'un qui se veut observateur de la situation. Il faut quand même avoir le respect d'écouter les discours, et non pas lancer des injures à un candidat qui pourrait à traité des sujets de l'heure. Et même Denis Lazure, député de LaPrairie et ancien ministre péquiste, pourtant, a traité des mêmes sujets lors de son discours. Il ne faut pas être borné à un seul sujet, car la vie ne tourne pas ainsi. Encore là, je me pose des questions.

Et une phrase célèbre mentionne *Rendez à César ce qui est à César*. S'accaparer des actions de groupes ou de d'autres personnes pour démontrer des réalisations, je m'excuse, mais ce n'est pas une façon honnête de faire de la politique. Et ça ne démontre pas vraiment un fort degré de réussite. Etre obligé d'entendre le même discours deux fois, une première fois en conférence de presse et une deuxième fois au congrès; encore là ce n'est pas avoir un grand sens d'originalité. Je m'excuse, mais plusieurs gens pensent ainsi. C'est dommage, mais c'est ce qui s'est produit. Des gens ont quitté la salle en se questionnant, et pour cause; les questions n'étaient pas du à une défaite, mais plutôt du aux propos entendus par un candidat qui vise cela depuis cinq années. Du travail d'organisation se fait en équipe, c'est vrai, et du travail politique se fait d'une façon la plus intelligente possible, sans aucune attache. Si les autres ont les mains liées et on les accuse de faire ainsi, avant de tenir de tels propos, on devrait se regarder et se poser la même question.

Mais, ce fut un drôle de congrès. Quand le député Denis Lazure a pris la parole en attendant le résultat du vote, il a mentionné en tout début qu'il parlerait quelques minutes de ce qui se passe à Québec de nos jours. Denis Lazure a parlé de jeunesse, de décrochage scolaire, de la contrebande, des indiens, des deux justices qui ne doivent plus exister au Québec, de la lutte au décrochage, et de la réforme de l'éducation. Ce sont les sujets de l'heure au Québec comme d'autres. C'est drôle mais un seul candidat a traité de ces points réels lors du congrès. Toute personne sensée doit l'admettre.

Ces commentaires sont certes frustrants pour certaines personnes, et ici je m'en excuse. Mais c'est l'image que le congrès a laissé à un observateur de la scène politique dans la région depuis plus de 24 ans. Et je puis conclure en disant que plusieurs autres personnes dans la salle sont du même avis.

Je termine ainsi: le nombre de personnes à une assemblée n'est pas signe de démocratie, mais c'est la façon que le tout est préparé et réalisé qui traduit le vrai sens de la démocratie. À y penser dans vos moments libres...

## La Source municipale

### Très-Saint-Sacrement

#### Contributions

texte de Cyril Alary

Howick - Le conseil municipal de la Paroisse de Très-Saint-Sacrement a accepté récemment quelques contributions.

Un montant de 25\$ a été remis à l'école Elementary de Howick à titre de publicité dans le livre de l'année 1993-1994.

Un autre montant de 25 \$ a été remis au Fonds de recherche de l'Institut de cardiologie de Montréal à l'occasion de leur campagne annuelle.

### Howick

**3 933 \$ pour l'achat**

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Howick - C'est un montant de 3 933 \$ que le Village de Howick a déboursé pour faire l'acquisition du réseau d'éclairage public.

De plus, le conseil municipal s'est engagé à procéder à la conversion des luminaires au sodium, tout en respectant les critères et modalités du Programme de conversion de l'éclairage public.

Le maire Claude Jodoin et la secrétaire-trésorière Jeannine Couillard ont été autorisés à signer tous les documents nécessaires pour l'achat du réseau.

## NAISSANCE

CLÉMENT-DUMAS, Peter et Beatrice sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième fille, Catherine, pesant 7 livres et 13 onces, né le 2 février 1994. Soeur de Rebecca et petite-fille de Florient Dumas et Pierre et Frances Clément d'Ormslow.

## REMERCIEMENTS

La famille de feu de George McPherson désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors de son décès soit par des fleurs, visites ou assistance aux funérailles. Considérer ces remerciements comme personnels.

**LeBlanc**  
MERCURY INC.

MERCURY LINCOLN

## La Source sportive

### Huntingdon

# Cinq victoires locales

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon - Les formations locales de Huntingdon au sein du hockey mineur ont remporté cinq joutes seulement au cours de la dernière semaine d'activités.

Passons aux résultats des joutes:

Novice A:

Le 19 février, Valleyfield a défait 4 à 1 Huntingdon; l'unique but est allé à Danny Laplante.

Le 20 février, la joute s'est

soldée 3 à 3 entre Mercier et Huntingdon. Les buts sont allés à Danny Laplante, Joey Schmid et Chad Galipeau.

Novice B:

Le 20 février, Sainte-Martine a défait 3 à 1 Huntingdon. Sébastien Kraft a évité le blanchissage aux siens.

Novice C:

Le 19 février, Beauharnois a blanchi 1 à 0 Huntingdon.

Le 18 février, Mercier a blanchi 5 à 0 Huntingdon.

Le 20 février, Huntingdon a blanchi 5 à 0 sur Fort Covington dans une joute hors-concours.

Les buts sont allés à Dan Faille avec deux, Andrew Duhème, Bruce Tannahill et Philippe Beaulieu.

Atome C:

Le 20 février, Valleyfield a défait 3 à 2 Huntingdon. Terry Kruyk et Shawn Proctor ont marqué le buts.

Pee Wee A:

Le 19 février, Huntingdon a défait 3 à 1 Valleyfield. Les buts sont allés à Martin Forget avec deux et Mathieu Carrière.

Pee Wee B:

Le 19 février, Soulanges a défait 5 à 3 Huntingdon. Martin

Lemieux avec deux et Patrick Massé ont enfilé les buts locaux.

Pee Wee C:

Le 19 février, Huntingdon et Soulanges se sont livrés un match nul 2 à 2. Les buts sont allés à Andrew Nishet Mathieu Derempigny.

Bantam A:

Le 19 février, Huntingdon a défait 3 à 1 Mercier. Mike Van Home, Chris Hadlock et John Ahuactzin ont été les

marqueurs.

Le 20 février, Chateaugay et Huntingdon ont fait match nul 1 à 1 grâce au but de Chris Hadlock.

Bantam B:

Le 19 février, la joute entre Huntingdon et Beauharnois s'est soldée par un pointage de 3 à 3. Les buts sont allés à Sashe Geukjian, Shawn Chapman et Fred Mallette.

Le 20 février, Huntingdon a

remporté une victoire de 5 à 3 sur Mercier. Les marqueurs ont été Dominique Duguay avec deux, Marc-André Brault, Fred Mallette et Sébastien Leduc.

Le 20 février, Huntingdon a gagné 7 à 5 sur Chateaugay. Les buts ont été enfilés par Louis Benoit, Steven Leblanc, Marc-André Bélière, Nicolas Racine, Mario Houle, Christian Daoust et Jeff Duhème.

## La Source générale

# Des travaux au pont encore une fois

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Valleyfield - D'autres travaux seront bientôt effectués au pont Larocque. Le tout se produira du 28 février jusqu'au 11 mars prochain.

Ces travaux de réfection seront réalisés sur la charpente au-dessus de la travée mobile du pont Larocque. C'est ce que la Voie maritime du Saint-Laurent a annoncé en fin de semaine.

Mais, les automobilistes habitués à emprunter

quotidiennement ce pont auront encore une fois à prendre leur mal en patience. Durant toute la durée des travaux lesquels s'effectueront entre 9 et 16 heures, il faut s'attendre occasionnellement à des fermetures temporaires d'une voie de circulation sur deux, et principalement au niveau de la travée mobile du pont. C'est ainsi que la circulation routière se fera en sens unique, soit en alternance dans chaque direction.

On pensait que tout cela était

chose du passé, mais bien non. Cependant, l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent indique que l'on fera tout en son pouvoir afin de minimiser les inconvénients que ces travaux sur le pont Larocque peuvent causer à la population de la région.

## La Source culturelle

### Saint-Anicet

# Le petit Théâtre des Cageux présente une autre pièce

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Saint-Anicet - Le Petit Théâtre des Cageux de Saint-Anicet revient encore cette saison avec la présentation d'une autre pièce de théâtre.

En effet, en cette quatrième année d'existence, le Petit Théâtre des Cageux de Saint-Anicet offrira aux amateurs de théâtre la pièce *Le Bourgeois Gentilman* d'Antoine Mallet. On y retrouve l'ambition, la naïveté, et l'amour partageant ainsi l'intrigue de cette comédie.

Les dates retenues pour la présentation de cette pièce sont les 25 et 26 mars ainsi que les 8 et 9 avril à la grande salle du Mont-de-l'Immaculée à Saint-Anicet.

Cette pièce se passe dans les années quarante alors que Jean-Baptiste Bourgeois se lance à

plein front dans le monde des affaires. Il doit démentager à Westmount, et avant de le faire il procède à l'engagement d'un professeur de langues et un maître d'éducation physique. Ces deux personnes lui transmettront par leur savoir-faire respectif, l'art de vivre de la société anglaise. Entre en jeu sa servante Joséphine pour lui donner un vrai sens à la vie et le prix du bonheur. Ça promet beaucoup.

Des billets pour cette pièce de théâtre sont en vente juste avant les représentations au Mont de l'Immaculée, ou par commandes téléphoniques. Il faut communiquer avec Sylvaine Saucier au 264-4811, Denise Vachon au 264-9431 et Danielle Zuffellato au 264-2148.

**Salon Funéraire MONTPETIT**  
RODRIGUE MONTPETIT  
Propriétaire  
Directeur de funérailles  
170 rue Châteauguay  
Huntingdon  
INCINÉRATION  
Pré-arrangements  
Tél.: 264-5331  
Rés. d'été 371-0699

**Poirier**

PRÉSENTE JUSQU'AU 28 FÉVRIER

**L'OFFRE ULTIME**

L'AEROSPOT "1993"

6 en stock

FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS **2,9%**

\*2.9% aussi disponible sur: ESCORT, FESTIVA, TEMPO, TAURUS, T-BIRD, CR. VICTORIA, RANGER, ECONOLINE, SÉRIE F

MERCURY LINCOLN

**Poirier**  
LA OU ÇA BOUGE

373, Ch. Larocque, Valleyfield 373-6444

**Photolux INC.**

MAINTENANT AU  
161 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE  
(Coin St-Julien - voisin du Dunkin Donut)  
691-4782

NOUVELLE ADRESSE

SPECIAL D'OUVERTURE

1 FILM KONICA \$9.49  
35 mm - 24 poses  
DEVELOPPEMENT COMPRIS  
2 MAXIMUM PAR CLIENT  
OFFRE VALABLE JUSQU'AU 15 MARS '94

MARCHÉ AUX PUCES - MARCHÉ AUX PUCES - MARCHÉ AUX PUCES - MARCHÉ AUX PUCES

**LES ENCANS ST-CHRYSOSTOME INC.**

**MARCHÉ AUX PUCES**

MARCHÉ DE FRUITS ET LÉGUMES, MINI-CENTRE D'ACHAT, LINGE, BIJOUX, OBJET DIVERS, DE TOUT POUR TOUS, ETC.

**ENCAN**

N'oubliez pas ENCAN D'ANIMAUX TOUS LES LUNDIS À 10H00 A.M. ET TOUS LES JEUDIS À 13H00, POUR OBTENIR LES MEILLEURS PRIX POUR VOS ANIMAUX.

VENTE D'ARTICLES DIVERS DE 19h30 à 22h30

VENTE DE PETITS ANIMAUX DE 18h30 à 19h30

**OUVERT LUNDI DE 13H À 21H**

Nous avons des acheteurs du Québec, Ontario et des États-Unis

378 NOTRE-DAME, ST-CHRYSOSTOME, 826-3292

MARCHÉ AUX PUCES - MARCHÉ AUX PUCES - MARCHÉ AUX PUCES - MARCHÉ AUX PUCES

**HEURES D'OUVERTURE SUPPLEMENTAIRES**

L'ÉQUIPE DU SECTEUR CONSEIL DE LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE HUNTINGDON VOUS INFORME QU'À COMPTER DU SAMEDI 26 FÉVRIER PROCHAIN DES HEURES DE PROLONGATION VOUS SERONT OFFERTES POUR CONTRIBUER À VOTRE

**REER DESJARDINS**

**REER**

SAMEDI LE 26 FÉVRIER de 9h00 à 14h00  
LUNDI LE 28 FÉVRIER de 10h00 à 19h00  
MARDI LE 1er MARS de 10h00 à 20h00

Raymonde Dompierre, agent; Monique Deme, conseillère, Carol Ricard, conseillère, Claire Dionne, directrice adjointe (debout); Sylvie Leboeuf, agent

**CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE HUNTINGDON**  
8 RUE PRINCE, HUNTINGDON • 264-5371

La Source politique

# Jacques Parizeau parle de la course dans le dernier droit

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

**Beauharnois - Prenant la parole avant le congrès de l'investiture du Parti Québécois dans Beauharnois-Huntingdon, le chef Jacques Parizeau a rappelé aux militants et militantes que venait de débiter la course dans le dernier droit.**

Il a rappelé qu'en 1992 un événement très significatif s'est réalisé, soit celui de la dernière chance de la fédération canadienne. À cela, il a tenu à souligner que cette dernière proposition constitutionnelle avait reçu un NON catégorique du Québec, et aussi de plusieurs autres milieux à travers le Canada.

Et comme d'habitude, Jacques Parizeau a démontré à quel point il est heureux de la présence de 54 députés du Bloc Québécois sur la colline parlementaire à Ottawa, et ce pour faire avancer la cause de la souveraineté.

Le chef Jacques Parizeau a souligné que la prochaine étape dans tout ce cheminement se

veut l'élection du Parti Québécois au Québec, et ce lors des prochaines élections générales qui auront lieu d'ici les prochains mois. Et il a ajouté: "Ce sera alors la dernière période. On demandera une question simple et très claire qui pourrait être comme suit: êtes-vous en faveur que le Québec devienne un pays souverain en date de...?"

Mais, ce referendum pourrait, selon le chef, se faire très rapidement après la victoire électorale du Parti Québécois. Jacques Parizeau a dit: "L'année qui vient s'en veut une historique et décisive, car on a cessé de considérer que la souveraineté est un obstacle". Il a insisté auprès de ses troupes que le Parti Québécois vise tout simplement le pouvoir pour réaliser la souveraineté du Québec.

De plus, il est essentiel, selon Jacques Parizeau, de faire vite car il faut absolument sortir le Québec de cette situation économique désastreuse dans laquelle la province se retrouve actuellement. Il a insisté sur des

faits troublants, tels que 23 % des adultes aptes à travailler se retrouvent sur l'assistance-chômage ou sur l'assistance sociale. "C'est inadmissible", de souligner Jacques Parizeau. Il a donné plusieurs autres exemples de la sorte, et il a insisté sur des programmes que l'ancien gouvernement péquiste avaient mis de l'avant afin de relancer le Québec; pensions, dit-il, à Corvée-Habitation et au Plan Biron qui a su sauvegarder plusieurs entreprises.

"Tout est arrêté", dit le chef Jacques Parizeau tout en précisant que le Québec doit réapprendre à faire bouger les choses, et ce avec le projet de souveraineté au centre de toutes les discussions et de toutes les actions. La survie des régions se veut un exemple de la sorte, puisque le faire de faire bouger les choses en région assurera leur survie, et un avenir plus prometteur pour la jeunesse québécoise qui pousse.

Le travail à faire, le chef Jacques Parizeau estime que le tout devra être fait avec l'aide

d'un grand nombre de Québécois. "Il faut donner la fierté et l'optimisme à nos jeunes", dit-il. Le chef du PQ a expliqué que la population doit avoir le goût de retrouver une société saine, et de se donner une solidarité sans équivoque.

Toute cette lutte menant à la souveraineté se joue depuis quelques années, et se continue activement cette année. À cela, le chef Jacques Parizeau conclut en notant: "C'est peut-être fatiguant ces années-ci, mais un jour on pourra dire qu'elles étaient les plus belles années de notre vie".



Jacques Parizeau note que la victoire approche rapidement.

La Source culturelle

## Groupe espagnol

texte de Cyril Alary Valleyfield - Le prochain super-rencontre du Groupe espagnol aura lieu le vendredi

25 février. Ce souper se tiendra au restaurant Délice II de la rue Maden à Valleyfield. Les

personnes intéressées à pratiquer l'espagnol peuvent se présenter au restaurant à compter de 18 heures 30. On peut se renseigner en composant le 371-4828.

**AIDER LE MONDE MOT à MOT**

**CODE**

L'autonomie grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement

FAIRERAS PLUS DE BÉNÉVOLES SUR LES PROGRAMMES À CODE

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

ADRESSE DE RETOUR: CODE, 301 rue Ouellet, Ottawa (Ontario) Canada, K1N 1Z2

Téléphone: (613) 238-7420

Téléfax: 1-800-661-9533

**AVIS DE CONVOCATION**

**Assemblée générale annuelle**

Avis est donné, par la présente, que l'assemblée générale annuelle des membres de La Société mutuelle d'assurance générale du Haut St-Laurent se tiendra le

**9 mars 1994 à 20 h**

au lieu suivant:

**Salle McDougall**  
19, rue Lambton  
Ormstown

Donné à Ville Mercier, ce 22 février 1994

Lise Lapointe, secrétaire

**PROMUTUEL Haut St-Laurent**

La Source électorale

Beauharnois-Salaberry

## Des changements mineurs à la carte électorale

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

**Valleyfield - Des modifications mineures sont annoncées à la circonscription électorale fédérale de Beauharnois-Salaberry.**

Ces changements prévoient l'ajout de trois nouvelles municipalités, et du retrait d'une seule. Et tout indique que le nombre d'électeurs demeurera sensiblement le même.

Les trois nouvelles municipalités seraient celles de Saint-Cyprien-de-Napierville, Saint-Bernard-de-Lacolle et Napierville. La circonscription perdrait Ville de Léry au profit du district de Chateaugay.

Le bureau du député Laurent Lavigne du Bloc Québécois a souligné au journal LA SOURCE du Haut-Saint-Laurent que ces nouvelles limites territoriales pour la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry ne sont pas utilisées, puisque l'on estime que le Québec deviendra souverain d'ici peu et n'aura plus à participer à des élections fédérales.

Cependant, tout le processus de modifications de la carte électorale fédérale se joue sur l'ensemble du territoire canadien. Ces changements prévoient que le Québec gardera le même nombre de circonscriptions telles que depuis 1976: il y aura 75 circonscriptions au Québec alors que le total à la grandeur du Canada est passé de 282 à 1976, à 295 en 1982, et enfin à 301 avec les changements proposés.

Mais, tout le processus de modifications de la carte

électorale se joue sur plus d'une étape. On en retrouve 11 étapes bien précises avant l'entrée en vigueur de la carte en décembre 1995.

Actuellement, le dossier de la carte électorale en est à la deuxième étape, soit la publication de l'avis des propositions formulées par la Commission de délimitation des circonscriptions électorales, et plus précisément celles du Québec, ce qui concerne les électeurs et électrices de Beauharnois-Salaberry.

La prochaine étape se veut importante puisqu'il s'agit de la tenue des audiences publiques qui débuteront le 12 avril pour se terminer le 9 mai prochain.

Les personnes de la circonscription de Beauharnois-Salaberry qui désirent émettre leur opinion relativement aux changements proposés peuvent le faire en s'inscrivant auprès de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Québec, et ce avant le 4 avril. L'avis écrit doit être expédié à la Commission, à l'adresse suivante, soit le 445 boulevard Saint-Laurent, bureau 340., Montréal, H2Y 2Y7.

Ces changements, rappelons-le, ne modifient pas vraiment l'allure de la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry.

**L'épargne-retraite avec la Mutuelle**

**REER!**

- Service personnalisé
- Compagnie solide et fiable
- De nombreuses options de placement
- Chef de file en planification de retraite

Avec nous, investir va de soi!

Arthur Rankin  
Tel.: 264-3429

Agent autorisé de la Mutuelle du Canada, principale compagnie du Groupe La Mutuelle

**Groupe La Mutuelle**  
Le profit de l'investir

**DU-RO**

PRÉPARATION ET REMPLACEMENT DE PARE-BRISE

- Radios
- Systèmes d'alarme
- Démarreurs à distance

**TÉLÉPHONE CELLULAIRE**

**NOKIA 100**

Avec activation pour 12 mois minimum

**OBTENEZ UN ÉTUI GRATUITEMENT**

**299\$**

**Bell Mobilité**

Agent cellulaire autorisé

**699-2057**

1096 ST-JEAN-BAPTISTE MERCIER

**Misez sur les jeunes. Embauchez des étudiants.**

Dans le cadre du programme d'emplois d'été pour étudiants du gouvernement du Canada, les organismes de tous genres peuvent demander des subventions en vue de créer des emplois d'été.

Présentez votre demande dès maintenant au Centre d'emploi du Canada le plus près dont vous trouverez l'adresse sous la rubrique Emploi et Immigration Canada des pages bleues de l'annuaire téléphonique.

**Défi 94**

LES DEMANDES DOIVENT ÊTRE POSTÉES AU PLUS TARD LE 11 MARS 1994.

Note: La date limite peut varier. Veuillez communiquer avec le Centre d'emploi du Canada le plus près pour obtenir des précisions.

Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada

**Canada**

**FAMILI-PRIX**

4 rue BRIDGE, ORMSTOWN, 829-2367

Jean-Paul Laliberté propriétaire

**EN VIGUEUR DU LUNDI 21 AU SAMEDI 26 FÉVRIER 1994**

**OUVERT LE DIMANCHE**  
Nos services vous sont offerts 7 JOURS PAR SEMAINE

**LIMITE 3 PAR CLIENTS**

**SÉLECTION SALON, soins pour cheveux et produits coiffants, format assortis**

**Q-TIPS, 180 coton-tiges** **89¢**

**ESSENTIEL, papier hygiénique 2 plis, 4 rouleaux** **79¢**

**LALCO, vitamine C 500mg, comprimés à action prolongée, Vitamine C 1000mg, 50 comprimés à action prolongée ou vitamine E mixte, 400 U. l., 100 + 20 capsules** **4.99**

**SURBEX 500, 100 comprimés** **6.99**

**NIVÉA, crème pour la peau classique 125ml, ou légère 120ml** **5.49**

**NIVÉA, lotion pour la peau ou lait démaquillant 240 ml, hydratant pour le visage 110 ml ou lotion professionnelle avec Vitamine E.** **4.49**

**BAUSH & LOMB 24 comprimés** **7.99**

**BAUSH & LOMB solution polyvalente 2x355ml** **9.99**

**BAUSH & LOMB gouttes polyvalentes, 15ml** **9.99**

**GRATUIT**  
À l'achat d'un produit NIVÉA et sur présentation de ce coupon, recevez GRATUITEMENT un paquet de papier MAKE OFFS, 100 lampes démaquillantes ovales ou 50 lampes carrées.

**Jean-Paul Laliberté**

PHARMACIEN

4, RUE BRIDGE, ORMSTOWN **829-2367**

CONSULTEZ NOS SPECIALIS

Nos maîtres Pâtisseries font la différence

Une tradition de qualité depuis 45 ans

**OUVERT 7 JOURS**

**Pâtisserie Française**

253 Victoria, Valleyfield 373-3303

Faites de votre mariage... Une réussite!

**BUFFET SUZANNE ENR.**

2520 ch. de l'Église, Ste-Clotilde  
826-4657 SERVICE DE TRAITEUR

- Buffets chauds et froids
- Gâteaux de noces et anniversaires
- Faire-part
- Plusieurs autres services sur demande

PRENEZ LE "KIT" DES MARIÉS ET OBTENEZ **15%** D'ESCOMPTE SUR VOS FAIRE-PARTS

*Bien vous servir est notre priorité!*

L'ÈRE DES MEILLEURES PHOTOS COULEUR

**Photo Pierre INC.**

Portraitiste

PORTRAIT STUDIO • MARIAGE • COMMERCIAL

POUR DES PHOTOS DE QUALITÉ HORS-PAIR, CHOISISSEZ UNE PHOTO

311, RUE VICTORIA VALLEYFIELD 373-2777

Pour vous... lors de cette journée mémorable

Consultez des spécialistes

**Salon Sharon**

Coiffure pour hommes et femmes  
36 Lambton, Ormstown 829-2721  
(Bientôt relocalisation du Salon)

**Bottin 94 des nouveaux couples**

POUR DES SOUVENIRS IMPÉRISSABLES

**PhotoPro**

Jacques Smith, photographe  
52 NICHOLSON, VALLEYFIELD 371-5771

**WHEAT & CHAFF**

- CADEAUX DE NOCES
- RECEPTIONS DE FUTURS MARIÉS
- CRISTAL • ARTISANAT

REGISTRE DES CHOIX DE LA MARIÉE

BONNIE BAILLIE CAZA, prop.  
ORMSTOWN, QUÉ.  
TEL.: 829-3017

Le petit détail qui fera de votre mariage une grande réception

Pour un choix éclairé De bonnes adresses pour un bon départ. Offrez à vos parents et amis l'occasion de partager votre bonheur en établissant votre liste de mariage



ATTENTION SPÉCIAL À TOUS LES FUTURS COUPLES POUR L'AMEUBLEMENT DE VOTRE NOUVEAU CHEZ VOUS!

MEUBLES **YVAN MAHEU**  
478 chemin Saint-Louis  
Sainte-Étienne • 429-4303

Grand choix d'alliances

Pour l'occasion spéciale, Pour toujours. Un diamant est éternel

CERTIFICAT D'ÉVALUATION GRATUIT

**Bijouterie Faucher Inc.**

50 Rue Dufferin, Centre Commercial Valleyfield, 373-2070

**Jarima inc.**

"Parce que j'aime les belles choses"

Tout pour la mariée et son cortège

203 Victoria Valleyfield 371-4822

Le complice d'un événement mémorable

**piché** Depuis 1929

**buandiers inc.**

270 Ch. Larocque Valleyfield 373-2855

SELON LA TRADITION, LA MARIÉE PORTE quelque chose de neuf, de vieux, d'emprunté et de bleu

POUR VOUS QUI PRÉPAREZ UN SHOWER

- Cartes d'invitation
- Impression des billets
- Décorations pour la salle
- Choix de parchemin

POUR VOUS QUI VOUS MARIEZ

**15% DE RABAIS**

Sur tous les faire-parts commandés avant le 31 mars 94

- Décoration pour la salle et les autos
- Cartes de remerciements

POUR VOUS QUI CHERCHEZ UNE IDÉE DE CADEAUX POUR LES FUTURS MARIÉS

- Articles de cuisine
- Coutellerie
- Articles de décoration
- Figurines
- Verrerie

**LES FAIRE PART**

**SALLE L'HERMINE**

POUR UNE RÉCEPTION DES PLUS RÉUSSIES

RECONNUE 3 ÉTOILES

SERVICE COMPLET "TOUT SUR DEMANDE"

VOS HÔTES GÂTÉS et HERMINE OUIVET

212 RANG ST-CHARLES ST-CHRYSOSTOME 826-3358

Tout pour votre mariage

- Service de décoration
- Faire-Parts
- Livre d'invités
- Fabrication ou Fournitures pour bonbonnières

**Les Confettis**

"Une équipe spécialisée pour un événement réussi!"

8A NICHOLSON, VALLEYFIELD 373-5250

Pour toutes les occasions Soyez belle...

Grâce à la **Boutique Amour**

Le spécialiste 14+

237 rue VICTORIA VALLEYFIELD • 371-6785

Il faut prévoir l'envoi de vos invitations au moins trois mois avant votre mariage. Cependant, le style de votre mariage peut influencer votre choix vis-à-vis la grande variété de faire-part.

**La Source politique**

# Jean-Marie Latreille se veut le choix des péquistes

Beauharnois - Jean-Marie Latreille de LA SOURCE sera à nouveau le candidat du Parti Québécois au sein de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon.

Tel est le vœu exprimé lors du congrès à l'investiture tenue, le dimanche 20 février, au sous-sol de l'église Saint-Paul à Beauharnois. Selon les commentaires obtenus, il appert que les deux tiers des quelque 260 membres qui se sont prévalus de leur droit de vote.

Notons que le congrès à l'investiture aura débuté officiellement à 14 heures 55 lors de la déclaration faite par le responsable désigné du Conseil National, Pierre Bouchard. Il faut remarquer que l'assemblée devait débuter à 13 heures 30. Ce retard aura été causé par la tenue d'un brunch.

Au début de l'assemblée

d'investiture, Pierre Bouchard a rappelé que les deux candidats en lice pouvaient dépenser un montant maximum de 2 000 \$ dans le cadre de cette campagne. Il a ensuite dévoilé les rapports des dépenses des deux candidats: Stéphane Gendron a dépensé un montant de 190 \$ alors que Jean-Marie Latreille a dépensé 204 \$. Le premier candidat à prendre la parole fut Jean-Marie Latreille, suivi de Stéphane Gendron.

Jean-Marie Latreille, rappelés-le, a été candidat lors des élections de septembre 1989 dans la circonscription de Beauharnois-Huntingdon. Nerveux, une voix tremblante à l'occasion, des pauses fréquentes, c'est ainsi que le candidat Jean-Marie Latreille a adressé son discours devant un auditoire de quelque 400 personnes.

Essentiellement, le candidat Jean-Marie Latreille a livré le

même discours qu'il a fait lors de sa conférence de presse annonçant officiellement sa candidature à l'investiture. La seule différence aura été une remarque d'appui inconditionnel au chef Jacques Parizeau, rappelant qu'en 1988 il remit la souveraineté au cœur du débat au Québec, tout en insistant qu'enfin le Québec aura enfin un vrai chef d'état.

"J'ai décidé de faire ma part pour le Québec", de lancer Jean-Marie Latreille. Il a souligné qu'il a joué le rôle de porte-parole du comité, tout en créant une opposition officielle constructive qui aura talonné le député libéral entre les deux élections.

Pour Jean-Marie Latreille, le Parti Québécois est bel et bien vivant dans la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon. De 600 à 1 700 membres, un financement de 3 000 \$ à 18 000 \$, voilà des

réalisations de l'équipe de Jean-Marie Latreille au cours de cinq dernières années. "On est fin prêt à l'élection", de préciser Jean-Marie Latreille.

Dans son même discours, il a repris certaines de ses réalisations au cours des dernières années, rappelant par exemple l'ensemble de la politique de gestion des déchets au sein du programme national du Parti Québécois émane des idées de l'Association de comités de Beauharnois-Huntingdon.

Ensuite, le candidat choisi a tenu à faire le bilan de certaines réalisations au cours des dernières années, comparant sa résidence au bureau du député, là où se regroupaient plusieurs citoyens pour discuter de leurs problèmes. Parmi ses réalisations, il a parlé de la proposition mise de l'avant pour la fondation d'une corporation de développement économique au sein de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, de l'avancement du dossier de l'autoroute 30, d'assurer à ce que les bureaux d'agriculture reviennent à Sainte-Martine, de la défense faible au chapitre agricole au niveau des négociations du GATT, des démarches auprès des municipalités relativement à la réforme de la fiscalité municipale, du dossier de l'usine Elkem de Beauharnois, de la conservation de sites écologiques par la consécration de la forêt Muir, de toute la problématique des pneus hors d'usage dans la région, d'un dialogue courtois avec la population anglophone, et de certains autres dossiers.

Jean-Marie Latreille a insisté sur quatre aspects majeurs de son implication. Il a mentionné qu'il s'agit d'abord d'assurer la souveraineté du Québec; de voir à la création d'une société social-démocrate avec l'universalité des soins et l'égalité des chances pour tous; de voir à un développement durable pour la création d'emplois, et ce toujours avec la précieuse préoccupation du respect entier de l'environnement; et enfin d'assurer la démocratisation de la vie politique au sein de la circonscription électorale.

Lors de son discours de la victoire, Jean-Marie Latreille a accepté le résultat en précisant que le tout se veut le fruit du travail intense de toute l'équipe dirigée par Jean-Marie Latreille. C'est un travail considérable qui l'attend, et il en est bien conscient: son but est de remporter la victoire aux prochaines élections pour que Beauharnois-Huntingdon fasse partie du nouveau gouvernement péquiste.

**La Source politique**



Linda Julien

## Linda Julien péquiste?

Beauharnois - Le vieux diction mentionne si vous n'êtes pas capables de les battre, joignez-vous à eux. Linda Julien aurait-elle pris la décision de se ranger du côté des souverainistes?

C'est certes la question que plusieurs personnes ont pu se demander, le dimanche 20 février, lorsqu'elle est venue entrer dans la salle, où se tenait le congrès à l'investiture du Parti Québécois de Beauharnois-Huntingdon, l'ex-candidate Linda Julien du Parti libéral du Canada aux dernières élections fédérales.

Après une entrée discrète, Linda Julien a pris place à une table et a écouté attentivement les discours des deux candidats à l'investiture. Après avoir pris quelques notes, Linda Julien quitta la salle.

C'est ainsi que des gens ont compris le geste de Linda Julien. Tout porte à croire que la politique active demeurera très importante pour elle, et que son intérêt à suivre de près les dossiers de la région y sera aussi.

**La Source sportive**

**Cazaville**

## Ligue mixte de sacs de sable

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Cazaville - Cette semaine, l'on remarque les résultats de deux semaines d'activités au sein de la Ligue Mixte des Sacs de Sable de Cazaville.

Rachelle Léveillé, publiciste, a fait parvenir à LA SOURCE les résultats du 27 janvier et du 2 février. D'abord, passons maintenant aux résultats du 27 février:

Plus haut carreau: Marcel Hart, 1 580 points;

Plus haut simple: Irène Carrière, 1 280 points;

Plus haut double: Irène Carrière, 4 440 points;

Plus haut triple: Irène Carrière, 7 310 points;

Cinq meilleures moyennes: Irène Carrière, 3 655 points; Jeannette Arpin, 3 480 points; Marcel Hart, 3 475 points;

Pierre Reeves, 3 090 points; Rachelle Léveillé, 3 080 points.

Passons maintenant aux résultats du 2 février:

Plus haut carreau: Marcel Hart, 1 580 points;

Plus haut simple: Marcel Hart, 4 090 points;

Plus haut double: Marcel Hart, 7 980 points;

Cinq meilleures moyennes: Marcel Hart, 3 965 points; Jeannette Arpin, 3 560 points;

Plus haut simple: Marcel Hart, 4 090 points;

Plus haut double: Marcel Hart, 7 980 points;

Cinq meilleures moyennes: Marcel Hart, 3 965 points; Jeannette Arpin, 3 560 points;

Pierre Reeves, 2 915 points; France Reeves, 2 570 points; Isabelle Wood, 2 390 points.

Classement des équipes:

1. Rachelle Léveillé, 44 points;
2. Irène Carrière, 41 points;
3. Chantal Garand, 37 points;
4. Jeannette Arpin, 37 points;
5. Bégo Brossol, 36 points;
6. Louise Cardinal, 30 points.

**La Source régionale**

**Haut Saint-Laurent**

## Marge de crédit

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon - La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a décidé de procéder

au renouvellement de sa marge de crédit pour 1994.

La résolution adoptée par le Conseil des maires a fait l'objet d'une proposition de la part du maire de Sainte-Barbe, Gilles

Vallée.

La marge de crédit se résume à 250 000 \$. Ceci assure le fonctionnement des opérations de la Municipalité régionale de comté durant cette période de l'année.



Le candidat élu Jean-Marie Latreille a été félicité par le député Denis Lazure et plusieurs péquistes.



Plus de 260 personnes des 400 personnes présentes se sont prévalues de leur droit de vote lors du congrès à l'investiture.

**La Source locale**

**Huntingdon**

## Concours amateur pour les jeunes d'A-P

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon - Le Club optimiste de Huntingdon lance un concours amateur pour les jeunes de Secondaire I à Secondaire V de l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon.

Pour le moment, la date officielle du concours n'est pas encore déterminée par les responsables du Club optimiste de Huntingdon.

Cependant, des séances d'audition sont tenues au local de la pastorale à l'école Arthur-Pigeon. Monique Galipeau Caza, publiciste du Club optimiste, a précisé que la prochaine audition aura lieu le jeudi 24 février à 15 heures 30.

Pour ce concours, tous les talents sont acceptés, du chant à la danse et à la comédie. Les jeunes peuvent communiquer avec le Conseil étudiant ou Normand Ménard.

Il va sans dire que le Club optimiste souhaite une participation nombreuse à ce concours amateur.

**La Source scolaire**

## La CS appuie la semaine des enseignants

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon - Le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Huntingdon a décidé d'appuyer unanimement

l'organisation de la Semaine des enseignants et des enseignantes.

Cette semaine a été mise sur pied par la Fédération des comités de parents de la province de Québec, et se veut

être soulignée par le biais des comités d'école de la Commission.

C'est une déclaration dite conjointe de la part du président Normand Demeule et du directeur général Jean Beauchamp de la Commission scolaire de Huntingdon afin de démontrer l'appui positif réservé à cette organisation.

La déclaration des deux représentants de la Commission scolaire se résume ainsi: "Nous savons qu'au-delà des critiques entendues à l'occasion dans la population, des résultats publiés de certains sondages d'opinion ou des gestes posés dans le passé par nos gouvernements, nous devons

nous rappeler que la tâche d'enseigner est à la fois noble et ardue. Nous devons nous rappeler que cette fonction est exigeante pour celles et ceux qui ont la responsabilité de former nos générations futures".

Cette déclaration d'appui de la Commission scolaire de Huntingdon se veut être faite avec tout le respect et toute la reconnaissance qu'il faut exprimer aux enseignants et aux enseignantes, tout en leur donnant tout l'appui nécessaire et si important dans cet oeuvre d'éducation. Il s'agit d'une tâche quotidienne de leur part auprès de la jeunesse de la région, et de tout le Québec.

**LA QUALITÉ KYLE POUR VOITURES NEUVES**

• SPÉCIAL • SPÉCIAL •

1993 DODGE STEALTH Turbo Stock #9311	Rég. \$43,757	Spécial \$37,500
1993 DODGE COLT #9389	Rég. \$14,574	Spécial \$12,250

**EXCELLENTE AUTOS USAGÉES**

- 1993 DYNASTY LE
- 1993 DODGE SHADOW, AIR
- 1993 DODGE SPIRIT 4 portes
- 1993 CHRYSLER CONCORD
- 1991 CHEVROLET CAVALIER Z24
- 1990 CHRYSLER LE BARON 4 portes
- 1989 LE BARON, 2 portes
- 1989 CHRYSLER DYNASTY
- 1989 CHRYSLER LE BARON, 2 portes
- 1986 BUICK SKYHAWK STATION WAGON
- 1985 DODGE OMNI
- 1986 HONDA ACCORD
- 1986 DODGE ARIES
- 1984 FORD TOPAZ
- 1984 DODGE ARIES
- 1981 PONTIAC GRAND PRIX 2 portes

**CAMIONS USAGÉS A-1**

- 1993 PLYMOUTH VOYAGEUR 7 PASS.
- 1992 GRAND CARAVAN SE
- 1990 FORD RANGER
- 1990 FORD F150 4 ROUES MOTRICES
- 1988 FORD F-150 PICK-UP

**C. J. KYLE LTÉE**

VENTES • PIÈCES • SERVICE

HUNTINGDON, P. QUÉ.

TEL.: 264-5321

**LE DEUXIÈME PNEU À MOITIÉ PRIX!**

INVICTA GS Grande manéabilité et rendement toutes saisons

EAGLE GT-4 Haute performance et traction toutes saisons

**LES GOODYEAR SONT TROP CHÈRES? ERREUR TOTALE!**

**À PRIX DE LIQUIDATION!** Jusqu'à épuisement du stock INVICTA QL Le toutes saisons haute traction

**DECATHLON** 39.95\$

**DOUBLEZ VOS AIR MILES**

**LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.**

43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUÉ.

TÉL.: (514) 264-6673

• ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES ÉLECTRONIQUES •

**Spécial amortisseurs** (jusqu'à la fin mars)

Achetez le premier au prix régulier obtenez le second à

**1/2 PRIX**

**MONROE**

PIECES D'AUTO

2225 Boul. Hébert, Valleyfield, NITRO. 373-1375

**J'ai un REER qui travaille avec brio!**

et qui me fait économiser pas mal d'impôt!

Si vous cherchez un REER qui convient parfaitement à vos désirs, à vos moyens et à vos ambitions... sachez que les REER personnalisés de votre caisse Desjardins forment la gamme de REER la plus complète qui soit sur le marché.

**REER**

La caisse populaire Desjardins

Desjardins L'incroyable force de la coopération

**Les Sources locales**

# Une soirée axée sur la famille par les fermières

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
 Huntingdon - Le vendredi 11 février dernier, à la salle paroissiale de la rue York à Huntingdon, s'est déroulée une soirée axée sur la famille par le Cercle de fermières de Huntingdon.

Huntingdon et du Canton de Godmanchester. Il en est de même pour les organismes sociaux tels que le Conseil 3957 des Chevaliers de Colomb et le Club optimiste de Huntingdon.

internationale de la Famille doit être organisée et ce de concert avec les municipalités. C'est ce qui fut fait.



À cette soirée, l'on remarquait la présence de Normand Nadeau, Maurice Boucher, Marielle Brunet, le curé Gabriel Clément, Maurice Pilon et Philippe Leblanc.



Cette soirée a été une réussite grâce à des activités intéressantes.

Ce projet d'organiser une telle soirée axée sur la famille est issu du Comité culturel au sein du Cercle de fermières de Huntingdon. Au cours de cette année, il avait été précisé qu'une activité dans le cadre de l'Année

jeux se sont faits en famille. De plus, on a mis sur une certaine sensibilisation, soit le fait de composer un numéro de téléphone avec l'aide d'un crayon dans la bouche.

Marielle Brunet, présidente du Cercle de fermières de Huntingdon, a rappelé que cette soirée aura été une grande réussite. Tous les participants se sont bien amusés dans ce climat de fraternité et d'amitié.

**SERVICE DE TAXI PRIVÉ POUR PERSONNES AGÉES**  
 DESSERVANT ORMS/HOWICK/ST. CHRYS. TAXI 65  
 Pour un service plaisant et non-fumeur  
 Pour tous les voyages de distance soient Montréal, Châteauguay, Valley ou autre.  
 SERVICE PORTE À PORTE 370-6173  
 Robert Hamon Prop. Inc.

**ROSIE'S CONSIGNMENT SHOP**  
 VENTE SEMI-ANNUELLE de vêtements 3 pour le prix de 1 débute aujourd'hui  
 Vêtements agréables pour l'école, le jeu, la ferme ou tenue de soirée pour toute la famille.  
 Dépositaire Electronique Autorisée pour vente et service. Toujours les meilleurs prix  
 5 CHURCH ST., ORNSTOWN 829-3647

**BÂTISSE COMMERCIALE À VENDRE STE-MARTINE**  
 333, SAINT-JOSEPH  
 Re: Sûreté du Québec Bâtisse 7,500 pi. ca sur terrain 27,000 pi. ca. 3,500 pi. ca. à louer.  
 INFO: 845-0136

**IMMEUBLES ALFA BROKER**

HUNTINGDON: Belle maison de briques, 4 chambres, charmante cour avec de grands arbres pour vous rafraîchir durant l'été. Endroit privé, maison idéale pour une famille.

Pour acheter ou vendre appelez

**JAMES ATKINSON**  
 Tél.: 264-6279  
 C.P. 1058 Huntingdon, J0S 1H0

**PROMOTION**  
 Faites courir vos petites annonces!!  
 Jusqu'au 28 février 1994

**OLDSMOBILE 1983**  
 parfaite condition, Delta 88 tout équipé 4 portes, air, etc.

5 journaux, 1 numéro

**INFORMEZ-VOUS au 699-8565 ou 1-800-561-3461**

**THE CHIMNEY SWEEPERS**  
 APPELEZ MAINTENANT! CE FUT UN LONG HIVER!!!  
 • Inspection • Installation • Réparations • Nettoyage  
**M. LAFLEUR**  
**B. BOWN**  
 TÉL.: 264-9406

**DENIS BRISSON inc.**  
 AGRICULTEUR, P.S.A.

- EXTERMINATION
- CENTRE DE JARDIN

587 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD  
**373-5515** BOTANIX

## ALLONS À LA CABANE...

**DÉBUT MARS JUSQU'À LA FIN AVRIL**

**DISCO**  
 TOUTES LES FINES DE SEMAINE

PRIX RÉDUIT LES DIMANCHES SOIR SAUF DIMANCHE DE PÂQUES

**PRIX SPÉCIAUX**  
 POUR GROUPES DE L'ÂGE D'OR ET PLUS

- Service aux tables
- Apportez votre boisson

**CABANE À SUCRE CAMILLE CHAYER**  
 POUR RÉSERVATION DEMANDEZ YOLANDE AU 374-3297 ou 374-6503  
 1-800-567-3927 • 226 Rte 236, St-Stanislas

**CABANE À SUCRE DU "P'TIT BOIS"**  
 (R. VINCENT, Propriétaire)  
**OUVERTURE: 5 MARS 1994**

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

147 RANG 5, ST-STANISLAS DE KOSTKA  
 1 mille de la Route 201  
 3-1/2 milles du village

**POUR RÉSERVATIONS: 377-2225**

**La Source**  
 Haut Saint-Laurent

**Versement**  
 texte de Cyril Alary  
 Huntingdon - La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a reçu récemment une première tranche de subvention, représentant un montant de quelque 18 000 \$.

**DÉJEUNER AUX CREPES**  
 Dimanche, 27 février 1994  
 De 9h00 à 14h00  
 Adultes: \$4.00 • Enfants (5 à 12 ans): \$2.00  
 Moins de 5 ans: gratuit  
**SALLE LÉGION, HUNTINGDON**

TELEPHONE: 264-2679

**CONSTRUCTION Fernand Hurteau**  
 ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

- RÉSIDENTIEL • RÉNOVATION
- CONSTRUCTION À NEUF, RÉNOVATION DE TOUTS GENRE

7800 CH. RIDGE, STE-AGNES de DUNDEE, Qc

**leBlanc MERCURY INC.**

Pierre A. Desjardins représentant  
 Mario Mack représentant

242 boul. St-Jean-Baptiste Châteauguay, Qc J6K 3C1

**MERCURY LINCOLN 691-4401**

**TOUTE OFFRE CONSIDÉRÉE ÉCHANGE ACCEPTÉ**  
**SELECTION DE VÉHICULES À TRÈS BAS PRIX**

<b>2 EN INVENTAIRE</b>  CLUB WAGON: 15 passagers équipement complet - Essence - Diesel	<b>BAS MALLAGE</b>  CROWN VICTORIA 93: équipement complet
<b>VOITURE D'EXECUTIF</b>  CADILLAC 91: Équipement complet	<b>E 250</b>  ECONOLINE: V8
<b>FULL LOAD</b>  SUPER CAB GMC 93: 4x4 turbo diesel	<b>NON C'EST PAS CHER</b>  CHEV S10: 5 vitesses V8 boîte de fibre de verre, bas mileage.
<b>BAS MALLAGE</b>  F 190 1991	<b>AUBAINE DE LA SEMAINE</b>  FORD AEROSTAR: 7 places
<b>À QUI LA CHANGE</b>  F-150 95: XLT Land	<b>TELLEMENT RARE À TROUVER</b>  88 DODGE CARAVAN: V6
<b>TRÈS RECHERCHÉE</b>  EXPLORER 91: à bas prix.	<b>3 EN STOCK</b>  CREW CAB: 4x4 turbo, diesel
<b>TRÈS RECHERCHÉE</b>  AEROSTAR 90	

**FINANCEMENT SUR PLACE JUSQU'À 60 MOIS - A TAUX PRÉFÉRENTIEL\***  
 \*Sujet à approbation de crédit

**VENEZ À LA CABANE À SUCRE**  
**REPAS DE CABANE À SUCRE AU JOYEUX LURONS**  
 4275 ROUTE 201 SUD, ST-ANTOINE ABBÉ

OUVERT 7 JOURS Sur réservation

AUTANT QUE VOUS EN VOULEZ  
 SPÉCIAUX POUR GROUPES DU LUNDI AU VENDREDI  
 LICENCE COMPLÈTE - BIENVENUE À TOUS

**OUVERT MARS & AVRIL**  
 FOR INFORMATION & RESERVATIONS TEL.: 827-2206

**LE SWALK**

**CABANE À SUCRE**  
 SITE ENCHANTEUR

539 Rivière-des-Fèves Nord ST-URBAIN  
**RÉSERVATION 427-3776**

**OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE**  
 PROMENADE EN TRAINEAU SUR DEMANDE

NOUS VOUS ACCUEILLONS POUR LA "SAISON DES SUCRES" DU 5 MARS À LA FIN D'AVRIL 1994

PRODUITS D'ÉRABLE DISPONIBLES SUR PLACE

MUSIQUE DE DANSE LES FINS DE SEMAINE

ON APORTE SON VIN ET SA BOISSON

REPAS TRADITIONNEL DE CABANE À SUCRE  
 Groupe jusqu'à 200 personnes

PRIX SPÉCIAUX POUR GROUPE DE L'ÂGE D'OR ET ÉTUDIANTS AVEC ANIMATION

GRAND STATIONNEMENT

**SUPER VENTE**

**TAPIS**  
 à partir de \$3.99 v.c.

**PRÉLART**  
 à partir de \$4.99 v.c.

**TUILES CÉRAMIQUES**  
 à partir de \$0.99 p.c.

**TUILES AUTO-COLLANTES**  
 à partir de \$0.49 p.c.

Venez rencontrer les vrais spécialistes du couvre-plancher.

**TAPIS BLANCHETTE**  
 176, rue Principale, Châteauguay  
 Téléphone: 691-7233 • Fax: 691-4755

**CABANE À SUCRE L'HERMINE**  
 PRIX SPÉCIAUX POUR L'OUVERTURE

**SPÉCIAL D'OUVERTURE**  
 26 et 27 FÉVRIER 94 de 10h à la fermeture

Fin de semaine esotérique (clairvoyant - cartomancien)  
 Coût \$10.00 pour 15 minutes de séance.  
 Pour réservations appeler nous dès maintenant

FIN DE SEMAINE: balade en traîneau "Sleigh Ride" GRATUITE

**OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE**  
 Ne soyez pas déçu - réservez tôt!

Hermine et Gaétan Ouhmet vous souhaitent la bienvenue

212 Rang St-Charles, St-Christophe  
**826-3358**

# ANNONCES CLASSÉES

**HEURE DE  
TOMBÉE:  
AVANT 11:30  
A.M. LE LUNDI**

**TELEPHONEZ  
264-  
5364**

**Société Historique de la Vallée de la Châteauguay**

**RENCONTRE**  
Vendredi le 25 février 1994, 20h00  
Salle de l'Église Anglicane St-John  
Rue King, Huntingdon  
Sujet: Trésors de la Vallée  
Exposition et description d'objets anciens par les descendants de nos pionniers  
**BIENVENUE À TOUS!**

**À VENDRE**

CAVALIER 1984, bonne condition, El Camino 1959, projet de restauration beaucoup de pièces inclus. Tél.: 264-2404. (H)

A NE PAS MANQUER - Vente d'Inventaire. Chêne ou érable: Marche: 36" 16\$. 42" 18\$. Rampe: 6\$ le pied. Barreau: 3\$. Poteau: 20\$. Plancher: 1.80\$. etc... Jusqu'à épave-ment. B.F. Économie. 984-5515 (Pointe-Claire). (H)

1 RÉSERVOIR à lait usagée 800 gallons, bon pour sirop d'érable. Prix à discuter. Tél.: 264-2635 après 8 p.m. (H)

RÉSERVOIR À lait Zero, 500 gallons, lavage automatique, refroidisseur neuf. Pipe-line Universel, 4 unités. Nettoyeur d'étable Ideal, 380 pieds de chaîne, servi 2 mois. Foin et paille. 40 bois à eau. Tél.: 264-2033. (H)

MÉLANGEUR N.H. 354. Aussi sèmeur de maïs I.H.C., 4 rangs, avec moniteur. Les deux en excellente condition. Tél.: 829-2188. (H)

**À VENDRE**

ROBE DE mariée Pronuptia, grandeur 9-10, organza et satin, avec traine, voile double, diadème en perles et gants. Faut voir! Payé 1500\$ 1993. Prix à discuter. Nathalie 225-2043. (H)

STRAIGHT BODY, 22 pieds de boîte. Ford Cargo, avec possibilité d'ouvrage, permis de transport et incorporation. 377-1550. (H)

**À LOUER**

BUNGALOW DE 7 pièces dans la Ville de Huntingdon. Tél.: 264-3314. (H)

APPARTEMENT 3-1/2 à louer, entrée laveuse-sécheuse, patio, stationnement, \$295/mois. Tél.: 371-2511, jour, 373-2857, soir. (02)

4-1/2, 2 chambres, libre le 1er mars, village de St-Anicet. Tél.: Ven. au dim. seulement, 264-2221. (H)

GRAND 4-1/2, très propre à Ste-Barbe, accès bord de l'eau, garage. Libre immédiatement. 373-6405. (H)

**À LOUER**

APPARTEMENT 4-1/2, situé au 224A St-Louis, Valleyfield, propre, tranquille, loyer très raisonnable, disponible 1er janvier. Tél.: 264-6098. (12)

APPARTEMENT SITUÉ au centre-ville de Huntingdon, dans un bas, endroit tranquille. Réfrigérateur, poêle fournis. Stationnement. Tél.: 264-2275. (I)

CHARMANTE BOUTIQUE située au carrefour du village de Hemmingford, 400 pieds carrés, idéal pour magasin ou bureau. Chauffage et électricité inclus. Tél.: 247-3547. (H)

**MAISON À VENDRE**

CHATEAUGUAY, BORD de l'eau, très privé, Maison campagne 4-1/2, renovée 88. Terrain + 15000 pi. ca. 87,000\$. Vente rapide. 699-1469. (H)

ST-TÉLÉSPHORE, devenez propriétaire pour aussi peu que 225\$/mois, duplex, évaluation municipale 67,000\$. Prix 55,000\$. Financement disponible 373-2282, 269-2612, Diane. (J)

**RENCONTRES**

SOIRÉE-RENCONTRE (Rétro) avec danse, samedi 26 février, 20h30, "L'Entre-nous" pour gens seuls, avec goûter en soirée. Inf.: Marcelle, 453-7761, Corail de Mer. Vaudreuil. (H)

AGENCE LES Inséparables. Pour rencontrer la personne tant recherchée (gratuit aux dames). De 10h à 21h. 7 jours/semaine. 367-0162. (I)

**AUTOS À VENDRE**

A: VOUS désirez un véhicule usagé. B: - Vous ne pouvez obtenir de crédit. C: - Louez pour acheter. (514) 446-2800. (K)

1986 FORD Aérostar, 3.1 automatique, 5 passagers, 27,000 km, condition A-1, prix 3000\$. Contacter Daniel: 692-8235. (H)

**SERVICE DES LOISIRS D'ORMSTOWN  
AVIS de CONVOCATION**

Assemblée Annuelle du Service des Loisirs d'Ormstown aura lieu **Mardi, le 8 mars 1994** à 19h00 au Centre Récréatif et Culturel d'Ormstown 87, rue Roy  
Aux fins de prendre connaissance du rapport annuel approuvé par le conseil exécutif. Également les membres procéderont à l'élection du Conseil Exécutif.  
Robert Chartrand  
Secrétaire

**GUIDE PROFESSIONNEL**

**PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES**  
CLAUDE PILON  
CLAUDE MÉNARD  
DOLORES PILON  
62 rue Châteauguay  
Huntingdon  
Tél.: 264-5336  
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier  
AUSI  
BUREAU DE HOWICK (Hotel de Ville)  
Tous les jeudis p.m.  
Lea autres jours sur rendez-vous

**Pierre Meilleur**  
Arpenteur  
Géomètre  
Tél.: 264-3090  
31 rue York Huntingdon

**RENÉ DULUDE**  
INGÉNIEUR FORESTIER  
1287 CH. GORE  
HUNTINGDON  
TÉL.: 264-6137

**MARIO DUMAS**  
Comptable Agréé  
10 Delage, Ormstown  
Tél.: 829-3466

**À LOUER**  
TÉL.: 264-5364

**VOUDRAIT ACHETER**

MAISON MOBILE usagée, 12 ou 14 pieds de large par 60 pieds ou plus de long. Tél.: 264-3493. (H)

LIVRES CONTRE argent comptant, en anglais ou en français. Anne, Tél.: 264-5646 après 18h. (H)

**SERVICE**

VOUS VOULEZ recevoir? Vous cherchez un traiteur? Alors confiez-vous la responsabilité de votre repas. Buffet chaud ou froid. Service de traiteur. Gateaux pour toutes occasions. Buffet Suzanne: 826-4657. (09)

**COMMERCE À LOUER**

OFFRE IMBATTABLE - Beau magasin à louer, Ormstown, Québec, 4,000 pi. ca. ou moins + sous-sol, grande vitrine. 25/pi. ca. 487-7132, Lise: 829-3467, Jerry: 829-3448. (01)

**SERVICE**

VOUS ALLEZ vous marier? Choisissez dès maintenant votre gâteau de mariage. Fait à la maison, normes de décoration professionnelles. Aussi gâteaux pour anniversaires de naissance, "showers", anniversaire, baptêmes, etc. Tél.: 264-2732. (H)

**RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES**

PARTEZ EN vacances sans vous tourmenter, faites garder un être cher chez nous, temporairement ou de façon permanente. Très confortable résidence pour personnes âgées dans la région de Howick. Tél.: 825-2198. (H)

**AVIS PUBLIC**  
HUNTINGDON  
**COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME**

La ville de Huntingdon a renouvelé à la séance du 7 février 1994, le mandat des membres du comité consultatif d'urbanisme.

Cependant, toute personne désirant se porter candidat substitut pour le CCU ou désirant apporter son expertise bénévole à la ville de Huntingdon pour l'aménagement du territoire est bienvenue d'envoyer ses coordonnées à la ville de Huntingdon, a/s secrétaire-trésorière, C.P. 898, Huntingdon, J0S 1H0 ou de téléphoner au 264-5389 et demander Hélène Boudreau.

**Superbe maison de campagne À VENDRE À HAVELOCK**



• maison cottage canadienne 1980  
• 7 1/2 pièces  
maison: 32x28  
garage: 24x22  
terrain: 45.760 p.c., paysagé  
Prix demandé: 128.500.00\$  
Spécial: frais de notaire payés, ainsi que toutes les taxes, pour l'année 94. C'est le temps d'acheter...  
**Faites vite!**  
Contactez M. Bourdeau, tel.: (514) 1-658-2553

**ANIMAUX**

CHIOTS Golden Retriever, enregistrés, vaccinés, tatoués, 350\$. 371-4220. (H)

**TROUVÉ**

TROUSSEAU DE clés trouvé sur le terrain chez Cultifruit à Huntingdon. Tél.: 264-6810. (H)

**ON DEMANDE**

COUTURIÈRES À domicile, avec machines Overlock et régulière. Expérience dans la robe, blouse, jupe et pantalon. Vêtements pour dames. Confection Ste-Martine, Tél.: 426-2327. (H)

**TERRAIN À VENDRE**

6000\$, prêt à bâtir, 150x200, boisé, 30,000 pi. ca. Rang des Dumas, Ormstown. Par propriétaire. 225-2179. (H)

**MAISON À LOUER**

7-1/2, 3 chambres, libre le 1er avril, Village de St-Anicet. Tél.: Ven. au dim. seulement, 264-2221. (H)

**DIMANCHE, 15 MARS**

**CLUB ROTARY HUNTINGDON**

**BRUNCH**

**ACADEMIE de HUNTINGDON**  
**DIMANCHE 13 MARS**  
de 9h00 à 14h00  
ADULTE: \$6.00 ENFANTS: \$3.00  
FAMILLE: \$18.00  
BILLETS EN VENTE PAR LES ROTARIENS

**Fondation Hôpital Barrie Memorial**  
ORMSTOWN, QUÉ. J0S 1K0

**ASSEMBLÉE ANNUELLE**

DE LA  
FONDATION DE L'HÔPITAL BARRIE MEMORIAL  
aura lieu  
**Lundi, le 28 février 1994**  
à 19 heures  
dans l'unité No 4 du Pavillon Walsh  
Tous les membres à vie et les membres annuels sont invités à être présents.  
W.T. Fearn, sec.-trés.

**D. N. RACINE INC. Economise**

ATHELSTAN  
TÉL.: 264-5533 • 264-5379

**MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION DE TOUS GENRES**  
• Contre-plaqués • Épinette • Pin • Bois franc  
Panneaux préfinis 4 x 8  
• Peintures • Toiture • Ciment

**KITS DE MAISONS ET PLANS DE MAISONS DISPONIBLES**

**D. N. RACINE INC.**  
ATHELSTAN, TÉL.: 264-5533 • 264-5379

**VALSPEC Présente**

**LA MONGOLIE**  
25 février 94

**CLÉMENCE DESROCHERS**  
de retour après la ménopause  
4 mars

**LAURENCE JALBERT**  
en spectacle  
18 mars

La rue des Juggleurs  
26 février

Un tramway nommé désir  
5 mars 94

en vente maintenant:  
• Salari Polaire Arctique  
11 mars 94  
• Le Dindon 12 mars 94  
• Jean Guy Bourcier de Felix a  
Départ 19 mars  
• Jean Lapointe - Un dernier  
coup de balai 6/7 mai

en vente bientôt  
26 mars - Camping  
01 avril - Aventures au Pay Maya  
02 avril - Houdini

Commandes téléphoniques  
**373-5794**  
Du lundi au vendredi  
de midi à 18h00

**SKIEZ TROIS GRANDES MONTAGNES AU PRIX D'UNE PETITE MONTAGNE**

**Mont ORFORD**  
STATION TOURISTIQUE INTERNATIONALE  
Skiez à une heure de Montréal

Un des plus hauts dénivelés dans l'est du Canada (540 m) 3 montagnes, 4 versants, 39 pistes

**Forfait ski HÉBERGEMENT**  
54\$/personne (occ. double)  
pour une nuit et une journée de ski (taxes en sus)  
RÉSERVATION 1-800-567-2727

**Ski à l'heure**  
Tarif pour adulte  
Première heure 12,95\$ / heure  
6<sup>h</sup> et 7<sup>h</sup> heure gratuite  
à l'achat du billet de 3 heures

**CONDITIONS DE SKI**  
24 heures par jour  
1-800-567-2727  
RÉGION  
(819) 843-8882  
MONTREAL  
(soir seulement)  
878-1411  
Informations: (819) 843-6548  
MTL: 878-1411

1150 PRINCIPALE, MAGOG-ORFORD  
J1X 2B8  
TÉL.: (819) 843-6521

**La Source sportive**



Les membres des équipes de PCP sont: Martine Vallée, Geneviève Rousselle, Laurence Langevin Dandurand, Jennifer Rosenbaum, Vanessa Palmer, Stacey Jamieson, Julie Charland, Anne-France Charland, Marie-Eve Roy, Dale Arthur, Julie Arthur, Amy Dineen, Kelsey Murphy, Stéphanie Legault, Casey Sproule, Charlotte Gaw, Cindell Chartrand, Stacey Robson, Dieder Forget, Léa Leahy, Kathryn Mainville, Karine Daoust et Annie Robidoux.

## Des médailles pour les patineurs du Club

Le Club de patinage veut également souligner la participation de d'autres patineurs en solo. Il faut penser à Marie-Claudette Leduc, Geneviève Crête, Carolyne Himbeault, Charlene Poirier, Cynthia Beauvais, Julie Vaillancourt, Virginie Castagnier, Karine Taillefer, Patricia Perrier, Joanie Quinn, Nadia Vaillancourt, Marie-Line Daoust, Amy Dineen, Lisa Lafleur et Mélanie B. Robidoux.

Comme indiqué, le Club de patinage artistique de Huntingdon avait plusieurs équipes de la catégorie PCP en compétition lors de cette finale régionale des Jeux. On pouvait remarquer la participation de seize équipes. Le bilan de la journée se résume à 3 médailles d'argent, 2 médailles de bronze et une médaille d'exhibition.

En ce qui concerne les médailles d'argent, on précise la participation de Martine Vallée, Geneviève Rousselle, et une médaille d'argent, l'on retrouve Kimberley Griffith, Jessica Martel, Gabriel Charland, Roxanne Trudel et Joelle Hébert.

Et avec une médaille de bronze, il faut penser à Deirdre Forget, Sarah Tully, Carolyn Tremblay et Daphné Plourde.

Laurence Langevin Dandurand, Jennifer Rosenbaum, Vanessa Palmer, Stacey Jamieson, Julie Chartrand, Anne-France Charland, Marie-Eve Roy, Dale Arthur et Julie Arthur.

Pour les médailles de bronze, l'on reconnaît les jeunes Amy Dineen, Kelsey Murphy, Stéphanie Legault, Casey Sproule, Charlotte Gaw, Cindell Chartrand et Stacey Robson.

Pour la médaille d'exhibition, l'équipe se composait de Deirdre Forget, Léa Leahy, Kathryn Mainville, Karine Daoust et Annie Robidoux.



Les médaillés en solo sont: (arrière) Daphné Plourde, Sherry Leblanc, Carolyn Tremblay, Élyse Picard, Deirdre Forget, Sarah Tully; (avant) Corey Faubert, Gabriel Charland, Joel Hébert, Kimberley Griffith, Jessica Martel, Roxanne Trudel, Kathryn Mainville, et Krystal Griffith.



Virginie Castagnier, Carolyne Himbeault et Charlene Poirier ont remporté une médaille de bronze en équipe, catégorie junior.

**La Source scolaire**

Saint-Chrysostome

## Le maintien de l'école visé par le député

Des rencontres eurent lieu entre les représentants de la Commission scolaire des Moissons et le bureau du député André Chenail, comme indiqué à cette assemblée.

Le député André Chenail a expliqué récemment que le coeur et l'âme d'une communauté se vivent par la présence de la famille et par les structures telles que l'école et l'église. "C'est à l'intérieur même de ces institutions qu'une société définit ses vraies valeurs. Il faut travailler au renforcement de ces institutions et non pas à leur destruction. Il en va de notre avenir collectif", de souligner le député André Chenail.

De plus, le député Chenail a souligné que l'idée d'envisager la fermeture de ces deux écoles se veut impensable lorsque l'on considère clairement l'analyse géographique de ces emplacements de ces institutions. De multiples rencontres se sont déroulées sur cette question, et ce en présence de citoyens des municipalités de Saint-Chrysostome et de Saint-Etienne.

"Bien avant toute considération économique et budgétaire, il faut considérer les implications sociales et humanitaires qu'implique une fermeture d'école. C'est de nos enfants et de leur avenir que l'on discute, c'est du fondement même de nos communautés dont il est question. La rationalisation budgétaire doit tenir compte de toutes implications sociales", de souligner le député André Chenail.

C'est ainsi que le député André Chenail, dans cette question de fermeture des écoles, estime que tous les intervenants doivent travailler ensemble afin de trouver des solutions concrètes à cette situation de fait. Trouver des alternatives se veut certes une possibilité, si les efforts de la direction scolaire, des parents,

des citoyens et du député se conjuguent dans le même sens. "Je suis convaincu que nous voulons tous garder nos écoles ouvertes et c'est avec cette priorité que nous devons aborder l'ensemble du problème", de conclure le député André Chenail.

**Cours de cuisine**

de soeur Monique Chevrier C.N.D.

Première série de 5 cours Débutant le 2 mars 94

Information & inscription 1-826-4657

Notons également la médaille de bronze remportée au sein de la catégorie junior. Cette équipe était composée de Virginie Castagnier, Carolyne Himbeault et Charlene Poirier. Encore une fois, ces récents succès du Club de patinage artistique de Huntingdon démontrent que les efforts des jeunes permettent des résultats dits intéressants.

**REER CIBC**

**HORAIRE PROLONGÉ**

VEND. 25 FÉV., LUN. 28 FÉV. ET MARDI, 1er MARS **JUSQU'À 21h**

**SAMEDI 26 FÉVRIER, de 10 à 16h**

HEMINGFORD TEL.: 247-2749	HUNTINGDON TEL.: 264-5328	ORMSTOWN TEL.: 829-2365	HOWICK TEL.: 825-2252
------------------------------	------------------------------	----------------------------	--------------------------

**1994**

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES à partir de **18 795\$**

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES à partir de **11 995\$**

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES à partir de **11 995\$**

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES à partir de **23 895\$**

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES à partir de **12 695\$**

FAITES UN "ESSAI ROUTIER" de 2 ans avec

**LE PLAN DE FORD**

DEMANDEZ À NOS REPRÉSENTANTS

IL NE RESTE QUE 8 VÉHICULES

MODÈLE **1993**

TAUX DE FINANCEMENT **2.9%** ou rabais équivalent

1 ESCORT '93  
1 MUSTANG '93  
2 TEMPO '93  
1 THUNDERBIRD '93  
3 AÉROSTAR '93

**GENDRON**

VALLEYFIELD

Des gens de chez-nous  
1275 boul. Mgr Langlois, Valleyfield, 371-0711

CAFÉ CHAUD il y a toujours un bon café qui vous attend

SERVICE APRÈS-VENTE

Une équipe d'expérience

Michel Gendron Président  
Claude Hainesault directeur commercial  
Florent Chouinard représentant des ventes  
Raynald Isabelle représentant des ventes  
Denis Thérien représentant des ventes

**Vente de liquidation** NOUVELLE ADRESSE

HABITS DE NEIGE 2 à 16 ans rég. 60° **Spécial \$35**

TUQUES ET FOULARDS ASSORTIS au choix **\$1.00**

GILETS ACRYLIQUE Dames rég. 10° **Spécial \$5.00**

VESTES PRINTEMPS Dames rég. 10° **Spécial \$5.00**

LOT DE PYJAMAS enfants rég. 5° **Spécial 2/\$5.00**

LOTS DE JEANS Hommes, femmes, garçons, grandeurs: 25 à 31 **\$3.00**

ROBES FILLETES 2 à 14 ans au choix **\$1.00**

**CARREFOUR** NOUVELLE ADRESSE

des **AUBAINES J.V. inc.** maintenant situé au Galeries Ormstown  
1 rue Bridge, Ormstown, 829-3428

**AUX HABITS CHÂTEAUGUAY**

**VESTONS**

89.95	139.95	169.95	279.95
159.95		199.95	

**2 POUR 1** GR. 36, 28, 40 **3 POUR 1**

**HABITS**

129.95	169.95	259.95	299.95
229.95		329.95	

**2 POUR 1**

**PANTALONS**

- 28-30 3 pour 1
- 32-44 100% polyester 2 pour 1
- 32-44 Poly-laine 2 pour 1
- 32-44 Poly-acrylique 2 pour 1
- 32-44 Poly-viscose 2 pour 1
- 28-40 Coton/hiver 2 pour 1
- 28-40 Corduroy 2 pour 1
- 32-44 Pantalons 2 pour 1

**NOUVEAUTÉS**

- CHEMISES SPORT Manches longues 19.95\$
- CHANDAL 34.95\$
- POUSSES HIVER à partir de 34.95\$
- POUSSES HIVER à partir de 59.95\$
- POUSSES HIVER + o/s à partir de 59.95\$
- IMPERMÉABLES HIVER + o/s à partir de 89.95\$
- CHAPEAUX à partir de 29.95\$
- CASQUETTES à partir de 19.95\$
- SOULIERS un seul prix 39.95\$

**PAS DE TAXES**

**OUVERT 7 JOURS**

Aux habits **CHÂTEAUGUAY**  
296 BOUL. D'ANJOU, CHÂTEAUGUAY, 691-7608  
chèques personnels

COUPON CADEAU  
COUPON CADEAU